

教宗若望保禄二世 2000 年圣周四致司铎书

LETTERA DEL SANTO PADRE GIOVANNI PAOLO II AI SACERDOTI PER IL GIOVEDÌ SANTO 2000

23 marzo 2000

亲爱的司铎弟兄！

1. 耶稣，「既然爱了世上属于自己的人，就爱他们到底」（若十三 1）。就在耶路撒冷这个地方，耶稣和十二宗徒依照传统来到这里为逾越节晚餐。当我再一次读圣史若望介绍最后晚餐的叙述时，我深受感动。

我赞美上主使我能够在他圣子降生成人的这个大禧年中，追循基督在世的足迹，跟随他自诞生伯利恒直到死于加耳各达所走过的路途。昨天，我花了不少时间在伯利恒，在耶稣出生的山洞。未来几天内我将拜访与救主的生活和传教有关的地点，从圣母领报的屋子经真福八端山，到橄榄山园。最后，在主日天我将到加耳各达和圣墓。

今天，拜访晚餐让我有机会审视救赎的全部奥秘。是在这里基督给了我们感恩圣祭的大礼物。也是在这里我们的司祭职诞生了。

发自晚餐的信函

2. 我想要从这晚餐中写这封信给你们，就如我二十年来在圣周四，建立圣体日，也就是「我们」的这卓越的司铎日，所做的。我的确是在晚餐厅写信给你们，回想那充满奥秘的一晚，在这四壁之间所发生的一切。在灵魂的想象中，我看见耶稣和同他坐在一起的宗徒们。我特别想到伯铎：好象我能看见他，跟其它的门徒们，惊奇地注视着主的一举一动，深情地聆听他的话，带着他软弱的人性，开放自己面对在这里所宣告并且很快就要完成的奥秘。正是这几个小时里，那毫无保留地奉献自己的大爱与那禁锢于敌意中的「恶的奥秘」(mysterium iniquitatis) 之间展开了大战斗。茹达斯的背叛是人类罪恶的象征。圣史若望注意到那时「正是黑夜」(十三 30)：黑暗的时刻，也是分离和无限悲哀的时刻。但是，在基督充满感情的言谈中，破晓的曙光已经在望：「我要再见到你们，那时，你们心里要喜乐，而且你们的喜乐谁也不能从你们夺去」(若十六 22)。

3. 我们需要不断地重新默想当晚的奥秘。我们的精神应该时常回到这个晚餐厅，在那里我们司铎们能特别有回家的感觉。我们可以用圣咏作者关于耶路撒冷人民所说的话，来贴合我们与晚餐厅的关系上：「上主要在万民户籍簿上登记：这些人都是在这里出生」(咏八六 6)。

在此圣所中，我很自然地想到生活在世界各地的你们，形形色色的面孔，有年青的，有年长的，都处于正在体验的各种不同的情感状态中：感谢天主，许多人感到喜乐与热情，其它的人或许感到痛苦，或枯燥无味，或失意颓丧。在你们每位身上，我看到你们在被祝圣时所接受的基督的肖像，那不可磨灭的「印记」。那是一种爱的特别记号，是每位司铎所知道的、和所能够常常依赖的记号，为能欢欣地向前迈进，或以更新的热情，重新出发，期盼着其忠信日益增强。

生自爱

4. 「耶稣由于爱那在世界上属于自己的人，就爱他们到底」。与对观福音对照，若望福音并未叙述耶稣建立圣体圣事的事迹，因为耶稣已经在葛法翁曾详尽地述说过（参阅若六 26—65），

而若望则详述耶稣为宗徒洗脚。耶稣这一令伯铎那样惊慌失措的行动，不仅是为我们应效法的榜样，而更是一种启示：天主对我们如何彻底地屈尊就卑。在基督身上，天主「空虚自己」，取了「奴仆的形体」，甚至被贬抑在十字架下（参阅斐二 7），是要使人类能深入天主的生命中。洗脚后，若望所述说的耶稣那段伟大的讲话，也是对洗脚行动的注释；同时作为对天主圣三共融奥迹的前引，天主父召唤我们进入这奥迹中，他使我们藉由圣神的赐与，在基督内分享这共融的奥迹。

应依照「基督的」新诫命去度共融的生活：「你们要彼此相爱，如同我爱了你们一样」（若十三 34）。以司祭的祈祷作为此一「奥秘传授」（mystagogy）的高峰，并非偶然，因为这祈祷显示给我们基督与圣父的一体性，他已准备好借着自我牺牲回到父那里，他只希望他的门徒分享他与父的一体性。「父啊，就如同你在我内，我也在你内一样，愿他们也在我们内合而为一」（若十七 21）。

4. 整个教会就是从听到这话语的一小伙门徒而形成的，它经过时间和空间逐渐成长，而成为「藉由父、子和圣神之合一所聚集在一起的民族」（圣西比廉，论天主经 23）。这个新民族的深度合一并不意味着在其生命中没有不同而互补的任务。有些人他们的任务是以基督的身份（in persona Christi）重行耶稣最后晚餐中建立感恩祭时所行的，这感恩祭是「整个基督徒生活的泉源及高峰」（《教会宪章》11）；因而这些人以特殊的方式与那些第一批宗徒们相连接。那由于领受圣秩使他们与别人不同的圣事印记，保证他们的临在和服务是独特的、不可或缺的、也是不可取代的。

从那时起，已经过了两千年。有多少司铎重行了耶稣从前所作的！他们之中有多人是模范门徒、圣人、殉道者。在这大禧年中，我们怎能忘记那许多以生活、甚至以流血为基督作见证的司铎呢？那种殉道的英勇行为一直伴随着教会的整个历史，也标志着刚过去的世纪，那是一个以敌视教会之不同独裁政权为标志的世纪。从这晚餐厅中，我愿意为了这些司铎的勇气感谢主。让我们注视他们、向他们学习，跟随善牧基督的芳踪，「他为了他的羊舍命」（若十 11）。

在瓦器中的宝藏

5. 在司铎职历史中，一如在整个天主子民的历史中，也可发现罪恶阴影的存在，这是一项事实。很多次，司铎人性的软弱，使人们在他们身上不易看到基督的面貌。在这晚餐厅中，为什么这一点应该使我们惊愕？在这里，不仅是茹达斯的背叛达到其高峰，而且伯铎在听到关于他将否认耶稣那苦涩的预言时，必须衡量自己的软弱。确定地说，基督在简选像十二位这样的人时，并非出自幻想：就是在这人性的软弱上，他设定了他临在的圣事性印记。圣保禄指示我们其理由何在：「我们是在瓦器中存有这宝贝，为彰显那卓著的力量是属于天主，并非出自我们」（格后四 7）。

为此，天主的子民为他们司铎的一切弱点，不断地信靠基督的力量，这力量透过他们的职务发挥功能。关于这方面，我们怎能不回想亚西西圣方济的那极美好的见证？谦虚之德使他不追求铎职，但在他的遗嘱中，他曾表达相信基督在司铎身上临在的奥迹，声称即便司铎磨难他，他仍然会投靠他，不会计较他的罪过。他解释说：「我这样做，因为在世界上，我从至高天主圣子的肉身上，所看到的唯一事物，就是他的至圣圣体和圣血，这只有他们（司铎）能祝圣，也只有他们分送给别人」（Fonti Franciscane, 11 号）。

6. 我从基督讲话建立感恩圣事的这个地方，我邀请你们，亲爱的司铎们，要再重新体会我们所接受的「恩惠」及「奥迹」。欲进入其中心，我们需要反省基督的司祭职。天主的全体子民确实藉由圣洗参与这司祭职。但是第二届梵蒂冈大公会议提醒我们，除所有受洗者都参与的司祭职外，仍存在另一种特殊的、公务性的参与，这种职务虽密切与前者相连，但本质上有所不同（参阅《教会宪章》10）。

就耶稣降生之大禧年而论，我们能从一特殊观点研讨基督的司祭职。大禧年邀请我们瞻仰那存在于基督司祭职及其位格的奥迹之间的密切关连。基督的司祭职并不是「临时性的」，不是他随意可以或不可以接受的一项任务：这任务为他身为降生之圣子、天主而人的身份是必要的。

从现在起，人类与天主的关系完全透过基督而运作。「除非经过我，没有人能到父那里」（若十四6）。这是为什么基督是一位拥有永远而普遍的司祭职的理由。旧约的司祭职只是基督司祭职的预象和准备（参阅希九9）。基督从他坐上大司祭的座位，「坐在天上尊威宝座右边」（希八1）时起，他就完全执行了他的职务。从那时开始，人性的司祭职的性质就改变了：现在只有一个司祭职，就是基督的司祭职，这个职务能以不同的方式让人去分享和执行。

司铎和牺牲

8. 在此同时，祭献这一卓越司祭行为的意义就达到完美。基督在加尔各达使自己的生命成为具有永恒价值的奉献，一种「赎罪的」祭献，它开启了与天主共融的途径，直到永远。这途径曾为罪恶所封闭。

致希伯来书信为这项奥秘射出亮光，就是它把圣咏第四十首的话置于基督的口中：「牺牲与素祭已非你所要，却给我预备了一个身体...我已来到...天主，我来为承行你的旨意」（希十5—7，参阅咏四十7—9）。依照这书信作者的意思，这几句先知性的话是基督初次进入世界时所说的，表达他的奥迹和使命。这些话从基督降生的那一刻，就开始实践，并在加尔各达祭献中予以完成。从那时起，每一司祭所做的祭献仅仅是把基督的祭献重新呈献给天主父，基督之祭献是一次而为永远所完成的 *Sacerdos et Hostia!* 司祭和牺牲！祭献的这一观点是感恩祭的一个深奥的标志，也是基督司祭职的基本幅度，因而这也是我们自己司祭职的主要幅度。根据这一观点，让我们重读一遍我们每天所说的话，那是在此晚餐中第一次激发回响的话：「你们大家拿去吃：这就是我的身体，将为你而牺牲。你们大家拿去喝：这一杯就是我的血，新而永久的盟约之血，将为你和众人倾流，以赦免罪恶。」

这些话在福音及保禄书信中，以大部分集中于一点的编辑方式出现；是在圣周四晚上较晚的时刻，在这晚餐中所说的。耶稣把他的身体给宗徒们吃，把他的血给他们喝，是要藉此声明这项极深奥的真理：就是在此以后短时间内，关于耶稣将在加尔各达所要作的。因为，在感恩祭饼中临在的，就是那生自玛利亚，并在十字架上自作牺牲的身体：「教会圣歌这样唱：」

*Ave verum Corpus Natum de Maria Virgine,
万福，生自童贞玛利亚的真实身体，
Vere passum, immolatum in cruce pro homine.
真的为人受了苦，在十字架上作了牺牲。*

9. 我们怎能不常常重新回想，涵盖着教会整个生命的这项奥迹？这件圣事已经有两千年的时间，为无数的信徒提供了「灵性的」滋养品。它成了恩宠大河的源头。有好多的圣人圣女在这圣事中不但找到天国的保证，而且好似预先品尝到天上的情景！

让我们藉由那瞻仰「天国」的欲望带动我们向前，那富有诗意和神学意味的激动曾启发圣多玛斯以 *Pange Lingua* 「皇皇圣体歌」的赞美诗句咏唱这奥迹。今天在这晚餐中，我也咏唱这些诗句，以响应全世界那样多的基督徒团体、那么多司铎、度奉献生活者以及平信徒的歌声，他们每一天默想、朝拜这感恩奥迹：

*Verbum caro, panem verum verbo carnem efficit,
fitque sanguis Christi merum,
et, si sensus deficit,
ad firmandum cor sincerum sola fides sufficit.
一句话使圣言成血肉，真面饼成圣体，
也使酒确实成基督圣血，
如果感官不能觉察，
只有信德足以坚定诚实的心灵。
你们要这样做，来纪念我*

10. 感恩祭的奥迹是为宣报并且庆祝基督的死亡和复活，直到他再来时。这奥迹是教会生

活的中心。为我们也有一项很特别的意义，因为它占有我们职务的中心。当然这职务并不限于举行感恩祭，它是一种服务，包括宣讲圣言、藉由圣事圣化信友，并在共融和服务中领导天主的子民。但是感恩祭是中心点，一切其它事物源自它并归向它。我们的司祭职与感恩祭是在晚餐厅中一起产生的。

「你们要这样做，来纪念我」（路二二 19）：基督的这句话虽然是对整个教会说的，但是也意指，要把一项特殊的任务交托给那些继续第一批宗徒职务的人士、「司铎们」。耶稣就是要把他刚才「变饼为其身体，变酒为其血」的行动传授给他们。在这行动中，他显示出来是司祭和牺牲。基督的旨意是，此后他的行动也应该以圣事的方式，透过司铎们的手，成为教会的行动。「你们要这样做」这句话不仅仅指这个行动，也指那被召唤实行此行动者，换言之，基督藉此建立了公务司祭职，这职务就如此成为教会的基本要素之一。

11. 实行这个行动是为「纪念他」，这句话很重要。司铎所举行的感恩庆典将使基督所完成的工程，在每一个基督时代，在世界每一个角落临现。无论何处举行感恩祭，加尔瓦略山的血祭就以不流血的方式临现，在那里就有世界的救主基督亲自临在。

「你们要这样做来纪念我」。在这晚餐厅内再次聆听这句话，尝试着想象耶稣当时的感受，是很自然的事。这是耶稣蒙难以前令人感动的时刻。圣史若望使人记起，当主基督为其别离而要宗徒们作准备时，所说的那热诚的临别劝言。那时他们眼中流露出如何的忧伤：「因为我对你们讲了这些事，你们就满心忧闷」（若十六 6）。但是耶稣向他们保证：「我必不留下你们作孤儿，我要回到你们这里来」（若十四 18）。虽然逾越奥迹从他们眼前把耶稣带走，但他比以往更临在于他们生活之中，而且是「常常地，直到今世的终结」（玛二八 20）。

使基督临现的一项纪念

12. 基督的临现将以不同的方式表达。但是他在感恩圣事中的临现是各种方式中最为尊高的：它不纯是一种纪念，而是一种能使所追念的对象临现的纪念礼；它不是对过去事件象征性的唤起，而是主基督在属于自己的人中活生生的临在。对于这事的持续保证将是圣神，他确实被倾注于感恩庆典中，使饼酒成为基督的圣体圣血。是这同一的圣神，在逾越节晚上，在这晚餐厅中，被「基督」「嘘气」到宗徒们身上（参阅若二十 22），也是在这里，在五旬节日，圣神显示给那与圣母聚会的宗徒们。就是在那时圣神像强风和火焰降在他们身上（参阅宗二 1-4）；而且督促他们到全世界去宣报圣言，并在「分饼时」（参阅宗二 42）把天主的子民集合在一起。

13. 基督诞生之后两千年，在这大禧年内，我们特别需要牢记并深思我们称之为「感恩祭诞生」的真理。晚餐厅就是这「诞生」的地方。在这里基督为世界开始了一种新的临在方式，这一临在常常发生在举行感恩祭的任何地方，以及当一位司铎把他的声音借给基督，而重念他建立感恩祭的话语时。

感恩圣事性的临在伴随着教会的历史，已经有两千年，并且仍要持续下去，直到时间的终结。这为我们是一种喜乐，也是责任的泉源，是与这奥迹密切连结而不可分的。今天我们愿意更深入地意识到这种临在，内心满怀惊奇和感恩之情，并要怀着这种精神进入基督苦难、死亡和复活的三日庆典中。

晚餐厅所传递给我们的

14. 我亲爱的司铎弟兄们，你们在主教座堂中，在圣周四，环聚在你们的牧者周围，就如同教会的司铎们在罗马，环聚在伯铎继位者的周围，请接受这些反省，我在这勾起回忆的晚餐厅环境中所作的默想。再没有其它比这里更好的地方，能对感恩祭和我们司祭职之奥迹，而激发我们去思考的。

让我们忠信地保守晚餐厅中所「传递」给我们的，圣周四的大礼物。深望我们常以热诚举行感恩祭。愿我们常在这「感恩」学校中受教。从好多世纪以来，无数的司铎在感恩圣祭中，找到耶稣在最后晚餐时所许诺的慰藉，克服他们孤独的秘密，忍受痛苦的力量，每次挫折后重新开始的滋养，以及支持他们决心保持忠信的内在动力。我们在举行感恩圣祭时，给予天主子民的见

证，大部分靠我们个人与感恩圣祭的关系。

15. 让我们在感恩圣祭的光照下，重新体认我们的司祭职！让我们在每天举行弥撒时，尤其在主日聚会中隆重举行时，要帮助我们的团体重新体现「感恩祭」这个宝藏。愿信友对临在于圣体中之基督的爱，藉由你们宗徒性的努力工作能日益成长而坚强。这是在这大禧年中要达到特别重要的目标。我特别想到六月十八日至二十五日，将在罗马举行的国际圣体大会，它的主题是：耶稣基督，世界的唯一救主，我们生命的食粮。它将是这大禧年的一个高峰，这表示今年是「热烈的圣体年」（参阅《第三个千年将临之际》55）。这次大会将强调在圣言降生奥迹与基督实际亲临的圣体圣事、二者之间的那深远的联系。

从这晚餐厅中，我在感恩圣祭中拥抱你们。愿基督在最后晚餐时，被自己的宗徒们围绕的那幅图像，使我们充分感受到那种兄弟情谊和共融精神：我们怎能忘记达文西那幅杰作（最后晚餐）？但是，只有圣人们，藉由他们那强烈的爱，才能进入这奥秘的深处，好象圣若望一样，靠在主的胸前（参阅若十三 25）。事实上，我们在这里达到爱的顶峰：「他爱了那在世界上属于自己的人，就爱他们到底。」

16. 我把这些思想亲切地交托给你们去默想，我愿意用一端古老祷词的话作结束：

我们的父，你经由你的仆人耶稣，给我们带来了生命，并启示了知识，我们感谢你。愿光荣归于你，直到万世万代！

好似我们所分食的饼，曾经是「麦粒」，播散在广阔的山岭间，但收成时，却聚合在一起，但愿教会也像这样，远从天边地极，集合在一起，成为你的王国。

全能的上主，为了你圣名的光荣，你创造了宇宙；你赐给人类饮食，使他们有力量，好能感谢你；但是，你却经由你的圣子，赐给我们精神的饮食和永生。愿光荣归于你，直到万世万代。

（十二宗徒训诲录九 3—4；十 3—4）

亲爱的司铎弟兄们，我从晚餐厅中以心灵拥抱你们，并给予我诚挚的祝福。

2000年3月23日，发自耶路撒冷。

主教团秘书处恭译